



VETERINARSKI CERTIFIKAT

za prerađene životinjske proteine, koji nijesu namijenjeni za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce, namijenjeni za isporuku u Crnu Goru

HEALTH CERTIFICATE

for processed animal protein other than those derived from farmed insects, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to Montenegro

CERTIFICATO VETERINARIO

Per proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati, non destinate al consumo umano, incluse miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari, contenenti tali proteine, per l'invio in Montenegro

DRŽAVA /COUNTRY /Paese

Veterinarski sertifikat za CG/ Veterinary certificate to ME

Dio I: Pojedinstveni o otpremjenoj pošiljci/Part I: Details of dispatched consignment /parte I: dettagli della partita inviata	I.1. Pošiljalac / Consignor/Speditore		I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference No /n° riferimento certificato		I.2.a.		
	Ime/ Name/nome						
	Adresa/ Address/ indirizzo		I.3. Centralni Nadležni organ / Central Competent Authority/Autorità centrale competente				
	Tel./ Tel/		Ministero della salute				
			I.4. Lakalni nadležni organ / Local Competent Authority/ autorità locale competente				
I.5. Primalac / Consignee/Destinataro		I.6.					
Ime/ Name/nome							
Adresa/ Address/indirizzo							
Poštanski kod/ Postcode/codice postale							
Tel./ Tel.							
I.7. Zemlja porijekla Country of origin/paese di origine	ISO kod ISO code Codice ISO	I.8. Region porijekla Region of origin Regione di origine	Kod Code codice	I.9. Zemlja odredišta Country of destination Paese di destinazione	ISO kod ISO code Codice ISO	I.10. Region odredišta Region of destination Regione di destinazione	Kod Code codice
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin/luogo di origine		I.12.					
Naziv/ Name/nome		Odobreni broj/ Approval number/n° di riconoscimento					
Adresa/ Address/indirizzo							
Naziv/ Name/nome		Odobreni broj/ Approval number /n° di riconoscimento					
Adresa/ Address /indirizzo							
Naziv/ Name/nome		Odobreni broj/ Approval number/n° di riconoscimento					
Adresa/ Address /indirizzo							
I.13. Mjesto utovara / Place of loading/ luogo del carico		I.14. Datum otpreme / Date of departure /data della partenza					

<p>I.15. Transportno sredstvo/ Means of transport /mezzo di trasporto</p> <p>Avion/ Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Brod/ Ship/nave <input type="checkbox"/></p> <p>Željeznički vagon/ Railway wagon/ vagone ferroviario <input type="checkbox"/></p> <p>Kamion/ Road vehicle/vricolo stradale <input type="checkbox"/></p> <p>Drugo/ Other/altro <input type="checkbox"/></p> <p>Identifikacija/ Identificatio/identificazione:</p> <p>Oznake sa dokumenata/ Documentation references/referenze documentali:</p>	<p>I.16. Ulazni granični prelaz u CG/ Entry BIP in ME /punto di entrata in Montenegro</p>
<p>I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ descrizione della merce</p>	<p>I.19. Kod pošiljke (CK kod)/ Commodity code (HS code)/codice merceologico (codice SA)</p>
<p>I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/temperatura del prodotto</p> <p>Prostorije/ Ambient/ ambiente <input type="checkbox"/> Rashlađeno/ Chilled/ refrigerato <input type="checkbox"/> Zamrznuto/ Frozen/ congelato <input type="checkbox"/></p>	<p>I.17</p>
<p>I.23. Pečat/Br. Na kontejneru/ Seal/ Container No/Sigillo/container n°</p>	<p>I.20. Količina/ Quantity /quantità</p>
<p>I.25. Pošiljka odobrena za / Commodities certified for/merce certificata per:</p> <p>Hranu za životinje/ Animal feedingstuff /alimentazione animale <input type="checkbox"/> Tehničku upotrebu/ Technical use/uso tecnico <input type="checkbox"/></p>	<p>I.22. Broj paketa/ Number of Packages/numero dei colli</p>
<p>I.26.</p>	<p>I.24. Način pakovanja/ Type of packaging/ tipo di imballaggio merce certificata</p>
<p>I.27. Za uvoz ili prijem u CG/ For import or admission into ME/per importazione o ammissione <input type="checkbox"/></p> <p>I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities/identificazione della merce</p> <p>Vrste/ Species/specie (Naučno ime)/ (Scientific name)/nome scientifico</p> <p>Vrsta pošiljke/ Nature of commodity/natura della merce</p> <p>Odobreni broj objekta / Approval number of establishments/numero di riconoscimento dell'impianto</p> <p>Proizvodni objekat/ Manufacturing plant /impianto di produzione</p> <p>Neto masa/ Net weight /peso netto</p> <p>Broj serije/ Batch number/numero di lotto</p>	

DRŽAVA /COUNTRY /paese

Dio :Certifikacija/ Part II: Certification/parte II : certificazione		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; padding: 2px;">II.a. Referetni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato</td> <td style="width: 30%; padding: 2px;">II.b.</td> </tr> </table>	II.a. Referetni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato	II.b.
II.a. Referetni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato	II.b.			
	<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EK)br. 1069/2009 Evropskog Parlamenta i Savjeta a naročito njen Član 10, i Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno Aneks X, Poglavlje II, Odeljak 1, i Aneks XIV, Poglavlje I, i potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, and certify that: // Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio, in particolare dell'art. 10 e del Regolamento (UE) n. 142/2011, in particolare dell'allegato X, capo II, sezione I e allegato XIV, capo I, e certifica che :</p> <p>II.1. tretirani životinjski protein ili proizvod, opisan gore sadrži potpuno tretirani životinjski protein, koji nije namijenjen za ljudsku ishranu i:/the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:/le protein animali trasformate o i prodotti sopra descritti contengono esclusivamente proteine animali trasformate non destinate al consumo umano che:</p> <p>(a) pripremljen je i skladišten u objektu ili fabrici, odobrenom(oj), potvrđenom(oj) i nadgledanom(oj) od strane nadležnog organa, u skladu sa Članom 24 Uredbe (EK) br. 1069/2009, i/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, and /sono stati preparati e immagazzinati in uno stabilimento o impianto riconosciuto, validato e controllato dall'Autorità competente, in accord con l'art. 24 del Regolamento (CE) 1069/2009, e</p> <p>(b) pripremljen je samo od sljedećih sporednih proizvoda životinja:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:/sono stati preparati esclusivamente con i seguenti prodotti di origine animale:</p> <p>(¹) ili [-trupova i djelova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili djelova ubijenih životinja, i koji su u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije pogodni za ishranu ljudi, ali nisu namijenjene za ishranu ljudi zbog komercijalnih razloga,]/ (¹) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Montenegro/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ carcasse e parti di animali macellati, oppure, in caso di selvaggina, corpi o parti di animali uccisi dichiarati idonei al consumo umano, in accordo con la legislazione del Montenegro/Unione Europea ma non destinati al consumo umano per motivi commerciali] ;</p> <p>(¹) i/ili [-trupova i sljedećih dijelova koji potiču ili od životinja, koje su zaklane u klanici i poslije obavljenog pregleda prije klanja su proglašene podnesim za klanje radi ishrane ljudi ili trupova i sledećih dijelova divljači ubijene za ishranu ljudi, u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije:] (¹) and/or [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Montenegro/ European Union:/ carcasse e parti seguenti derivanti da animali macellati in un macello e ritenuti atti al macello per il consumo umano dopo un esame ante mortem o corpi e parti seguenti di selvaggina uccisa per il consumo umano in accordo con la legislazione del Montenegro/Unione Europea:</p> <p>(i) trupovi ili tijela i dijelovi životinja koji su koji su odbačeni kao nepodesni za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije, ali koje nisu ispoljile kliničke simptome bilo kog oboljenja koje se može preneti na ljude ili životinje;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Montenegro/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/ carcasse o corpi e parti di animali respinti in quanto non idonei al consumo umano in accordo con la legislazione del Montenegro/Unione Europea, ma che non mostrano segni di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali;</p> <p>(ii) glave živine;/ heads of poultry/teste di pollo;</p> <p>(iii) kože uključujući njene isječke i otpatke, rogovi i donji delovi nogu, uključujući kosti prstiju i karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti od životinja osim preživara;/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/ pelli, inclusi ritagli e frammenti, corna e zampe, incluse le falangi e le ossa carpiche e metacarpiche e le ossa tarsiche e metatarsiche, di animali diversi dai ruminanti;</p> <p>(iv) čekinje svinja;/ pig bristles/setole di maiale</p> <p>(v) perja;/ feathers/piume</p> <p>(¹) i/ili [-krvi životinja koje nisu pokazivale bilo koji znak bolesti koja se krvlju može preneti sa životinja na ljude, dobijenu od životinja, osim preživara, koje su zaklane u klanici poslije obavljenog pregleda prije klanja su proglašene podnesim za klanje radi ishrane ljudi u saglasnosti sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije;]</p> <p>(¹) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Montenegro/ European Union;]</p> <p>(¹) e/o sangue di animali che non presentavano sintomi clinici di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso il sangue, ottenuto da animali diversi dai ruminanti, macellati in un macello dopo essere stati ritenuti atti alla macellazione per il consumo umano dopo un esame ante mortem, in accordo con la legislazione del Montenegro/Unione Europea;</p>			

preradeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA /COUNTRY /paese

	II.a. Referetni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato	II.b.
(1) i/ili [- sporednih proizvoda životinja, dobijenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za ishranu ljudi, uključujući odmašćene kosti i čvarke i mulja iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka;] / (1) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] / sottoprodotti di origine animale derivanti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, compresi i ciccioli, le ossa sgrassate ed i fanghi da centrifuga o da separatore risultanti dalla lavorazione del latte;		
(1) i/ili [-proizvoda životinjskog porijekla, ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog porijekla, koji više nisu namijenjeni za ishranu ljudi zbog komercijalnih razloga ili zbog problema u proizvodnji ili greške u pakovanju ili drugih grešaka koje ne predstavljaju nikakav rizik za zdravlje životinja ili javno zdravlje;]		
(1) and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]		
(1) e/o proizvodi di origine animale, o prodotti alimentari contenenti prodotti di origine animale, i quali non sono più destinati al consumo umano per motivi commerciali o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di condizionamento o altri difetti che non presentano rischi per la salute pubblica o animale;		
(1) i/ili [-krv, posteljica, vuna, perje, dlake, rogova, dijelova donjih ekstremiteta i sirovog mlijeka koji potiču od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znake bolesti koja se može prenijeti ovim proizvodom na ljude ili životinje;]		
(1) and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable		
(1) e/o sangue, placenta, lana, piume, peli, corna, frammenti di zoccoli, latte derivato da animali vivi che non mostrano segni di malattia trasmissibile attraverso questi prodotti all'uomo o agli animali;		
(1) i/ili [-vodenih životinja i dijelova takvih životinja, osim morskih sisara, koje nijesu pokazivale nikakve znake bolesti koja se mogu prenijeti na ljude ili životinje;] / (1) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / e/o ani ali acquatici, o parti di tali animali, eccetto i mammiferi marini, che non mostrano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;		
(1) i/ili [- sporednih proizvoda životinjskog porijekla od vodenih životinja koji potiču iz objekata ili fabrika za proizvodnju proizvoda za ishranu ljudi;] / (1) and/or [-animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;] / e/o sottoprodotti di origine animale derivati da animali acquatici originati da stabilimenti o impianti di lavorazione di prodotti destinati al consumo umano;		
(1) i/ili [-sljedeće materije koje potiču od životinja koje nisu pokazivale nikakve znake bolesti koja se može prenijeti ovim materijama na ljude ili životinje;] / (1) and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;] / i seguenti materiali di origine animale che non mostravano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso questi materiali; (i) kućica od školjki sa mekim tkivom ili mesom, / shells from shellfish with soft tissue or flesh; / conchiglie e carapaci di crostacei e molluschi con tessuto molle o carne (ii) sledećeg dobijenog od kopnenih životinja; / the following originating from terrestrial animals: i seguenti derivati da animali terrestri; — sporedne proizvode inkubatorskih stanica, / hatchery by-products, / sottoprodotti dei centri di incubazione; — jaja, / eggs, / uova, — sporednih proizvoda jaja uključujući i ljuske od jaja, / egg by-products, including egg shells, / sottoprodotti di uova inclusi i gusci; (iii) jednodnevne piliće ubijene zbog komercijalnih razloga;] / day-old chicks killed for commercial reasons;] / pulcini di un giorno soppressi per ragioni commerciali		
(1) i/ili [-vodenih ili kopnenih bezkičmenjaka osim vrsta patogenih za ljude ili životinje, osim insekata;] / (1) and/or [-aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, and other than insects;] / (1) e/o invertebrati terrestri o acquatici diversi dalle specie patogene per l'uomo o gli animali, e diversi dagli insetti;		
(1) i/ili [-životinja i njihovih dijelova koji spadaju u red Rodentia i Lagomorpha, izuzev materijala kategorije 1 kao što je navedeno u Članu 8(a)(iii), (iv) i (v) i materijala kategorije 2 kao što je navedeno u Članu 9 od (a) do (g) Uredbe (EK) br. 1069/2009;]		
(1) and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;] / animali e parti di essi dell'ordine zoologico dei Roditori e Lagomorfi, eccetto il materiale di categoria I come riferito all'articolo 8 (a) (iii), /iv) e (v) e materiale di categoria 2 come riferito nell'articolo 9 da (a) a (g) del Regolamento 1069/2009		

prerađeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA / COUNTRY / paese

II.a. Referetni broj sertifikata /
Certificate reference No/n° riferimento
certificato

II.b.

i/ and/e

(c) **prerađeni su prema sledećim standardima:**/ has been subjected to the following processing standard: /sono stati soggetti ai seguenti trattamenti standard:

(¹) ili [zagrijevanje parčiča, čija veličina ne prelazi 50 mm dok u unutrašnjosti temperatura ne dostigne više od 133° C, najmanje 20 minuta bez prekida, pod pritiskom (apsolutnim) od najmanje 3 bara pod zasićenom parom]/

(¹) either [heating to a core temperature of more than 133° C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced

(¹) by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres,]/Temperatura al cuore del prodotto di più di 133° per almeno 20 minuti senza interruzione ad una pressione (assoluta) di almeno 3 bar prodotti da vapore saturo, con il diametro delle particelle da trattare non superiore a 50 mm

(¹) ili [u slučaju proteina, koji potiču od nesisara, izuzev ribljeg brašna, proizvodni proces 1-2-3-4-5-7 _____, kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EU) 142/2011;]/

(¹) or [in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011;]

(¹) o nel caso di proteine derivate da non mammiferi, diverse dalle farine di pesce, i metodi di trattamento 1-2-3-4-5-7..... come stabilito nell'allegato IV, capo III del Regolamento (CE) 142/2011;

(¹) ili [u slučaju ribljeg brašna, proizvodni proces 1-2-3-4-5-6-7 _____, kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EU) 142/2011;]/

(¹) or [in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011;]

(¹) o nel caso di farina di pesce i metodi di trattamento 1-2-3-4-5-6-7.....come stabilito nell'allegato IV, capo III del Regolamento (CE) 142/2011;

(¹) ili [u slučaju krvi svinja, proizvodni proces 1-2-3-4-5-7 _____, kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III Uredbe (EU) 142/2011, gdje je u slučaju metode 7 termička obrada od najmanje 80°S kroz supstancu;]/

(¹) or [in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III to Regulation (EU) 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance;]/

(¹) o nel caso di sangue di suino, il metodo di trattamento 1-2-3-4-5-7.....come stabilito nell'allegato IV, capo III del regolamento (CE) 142/2011, ove in caso del metodo 7 un trattamento al calore di almeno 80°C dev'essere applicato attraverso tutta la sostanza;

II.2. Nadležni organ je neposredno prije otpremanja pregledao nasumično uzete uzorke i ustanovio da ispunjavaju sljedeće standarde (²):/ the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards(²):

/L'Autorità competente esamina a caso un campione immediatamente prima dell'invio e trova che sia conforme ai seguenti standard (²):

Salmonella odsutna/assenza u 25 g: n = 5, c = 0, m=0, M = 0

Salmonella absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u 1 g.

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

II.3. Proizvod je podvrgnut svim mjerama predostrožnosti, kako bi se izbjegla kontaminacija patogenim agensima nakon tretmana;/The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;/sono state prese tutte le precauzioni per evitare la ricontaminazione del prodotto con agenti patogeni dopo il trattamento

II.4. Krajnji proizvod:/ the end product:/il prodotto finito:

(¹) ili [je upakovan u nove sterilisane kese,]

(¹) either [was packed in new or sterilised bags,

(¹) è stato confezionato in confezioni nuove o sterilizzate;

(¹) ili [neupakovan transportovan u kontejnerima ili drugim transportnim sredstvom, koje je prije upotrebe potpuno očišćeno i dezinfikovano,]/

(¹) or [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,]

(1) o è stato trasportato sfuso in container o altri mezzi di trasporto accuratamente puliti e disinfettati prima dell'uso

koji nosi oznaku "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION". /dove l'etichetta indica „NON DESTINATO AL CONSUMO UMANO“

II.5. Krajnji proizvod je skladišten u ograđenim skladištima./The end product was stored in enclosed storage. / il prodotto finito dev'essere immagazzinato in un magazzino chiuso

preradeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than pet food containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA / COUNTRY / paese

II.a. Referentni broj sertifikata /
Certificate reference No/n° riferimento
certificato

II.b.

(¹) II.6. Gore opisani preradeni životinjski protein ili proizvod sadrži ili potiče od sporednih proizvoda porijeklom od preživara i: /

the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of ruminant origin and:/le proteine animali trasformate o I prodotti sopra descritti contengono o sono derivati da sottoprodotti di origine animale derivati da ruminanti: /

(¹) ili/ either [potiču iz zemlje ili regiona koji je u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ klasifikovana kao zemlja ili region sa zanemarljivim BSE rizikom i u kojoj nije bilo domaćih slučajeva BSE /originates from a country or region, which is classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC, and in which there has been no indigenous BSE case, and]/originati da un paese o una regione classificata a rischio negligibile BSE secondo la Decisione 2007/453/CE, e in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE e

(¹) ili/ or [potiču iz zemlje ili regiona koji je u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ klasifikovana kao zemlja ili region sa zanemarljivim BSE rizikom i u kojoj je zabilježen domaći slučaj BSE-a, a sporedni proizvod životinjskog porijekla ili od njega dobijeni proizvod su dobijeni od životinja koje su rođene posle datuma od kojeg se u tom zemlji ili regionu djelotvorno sprovodi zabrana ishrane preživara mesno koštanom brašnom i čvarcima dobijenim od preživara kako je definisano u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja OIE-a/originates from a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and]/ originati da un paese o una regione classificata a rischio negligibile BSE secondo la Decisione 2007/453/CE, e in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE, e i sottoprodotti di origine animale o prodotti derivati sono derivati da animali nati dopo la data del bando sull'alimentazione dei ruminanti con farine di carne e ossa e grassi derivati da ruminanti, come definiti nel Codice sanitario OIE degli animali terrestri, sono sgtati effettivamente rinforzati in questo paese o regione;

(¹) ili/ either [dobijeni su od preživara osim goveda, ovaca i koza /is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/sono derivati da altri ruminanti diversi da bovini, ovini e caprini;

(¹) ili/ or [dobijeni su od goveda, ovaca ili koza, i ne sadrže i nisu dobijeni od / is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/sono derivati da bovini, ovini e caprini e non conengono e non sono derivati da:

(¹) ili/ either [materijala porijeklom od goveda, ovaca, koza, osim onih koji su dobijeni od životinja rođenih, neprekidno uzgajanih i zaklanih u zemlji ili regionu koji je klasifikovan kao region sa zanemarljivim BSE rizikom u skladu sa Odlukom 2007/453/EK/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]/materiali bovini, ovini e caprini diversi da quelli derivati da animali nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio negligibile BSE secondo la Decisione 2007/453/CE;

(¹) ili/ or [(a) specifičnog rizičnog materijala koji je definisan u tački 1 Aneksa V Regulative (EK) 999/2001 Evropskog Parlamenta i Savjeta/specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;/materiale specifico a rischio come definito al punto 1 dell'allegato V del Regolamento (CE) 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio;

(b) mehanički otkošćenog mesa dobijenog od kostiju goveda, ovaca ili koza, osim od životinja koje su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regionu koji je klasifikovan kao region sa zanemarljivim BSE rizikom u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ u kojoj nije bilo domaćih slučajeva BSE-a/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC, in which there has been no indigenous BSE case,/carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di bovini, ovini e caprini, eccetto da quegli animali che sono nati, allevati continuativamente e macellati in un paese o regione classificata a rischio negligibile BSE secondo la Decisione 2007/453/CE, in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE;

(c) sporedni proizvodi životinjskog porijekla ili proizvodi dobijeni od goveda, ovaca i koza koje su ubijene, nakon omamljivanja i razaranja tkiva centralnog nervnog sistema pomoću instrumenta u obliku dugačke šipke uvučene u kranijalnu šupljinu ili ubrizgavanjem gasa u kranijalnu šupljinu, osim od životinja koje su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regionu koji je klasifikovan kao region sa zanemarljivim BSE rizikom u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ /animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC./ sottoprodotti o prodotti derivati ottenuti da bovini, ovini e caprini che sono stati uccisi, dopo stordimento, tramite la lacerazione del tessuto del sistema nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità craniale, o per mezzo di gas iniettato nella cavità craniale, eccetto per quegli animali che sono nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio negligibile BSE secondo la Decisione 2007/453/CE;

II.7. preradeni animalni protein ili proizvod opisan gore:/the processed animal protein or product described above:/le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti:

(¹) ili/ either [ne sadrži mlijeko niti proizvode od mlijeka porijeklom od ovaca i koza ili nije namenjen za ishranu farmški uzgajanih životinja, osim krznašica /does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals.]/non contengono latte o prodotti a base di latte di origine ovina o caprina e sono destinati all'alimentazione di animali da allevamento, diversi da quelli da pelliccia

(¹) ili/or [sadrži mlijeko i proizvode od mlijeka porijeklom od ovaca i koza i namijenjen je za ishranu farmških životinja, osim krznašica, i mlijeko ili proizvodi od mlijeka:/contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products:/contengono latte o prodotti a base di latte di origine ovina o caprina e sono destinati all'alimentazione di animali allevati, diversi da quelli da pelliccia, e il latte o i prodotti a base di latte:

- a) potiču od ovaca i koza koje su neprekidno od rođenja držane u zemlji u kojoj su ispunjeni sledeći uslovi:/are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/sono derivati da ovini e caprini tenuti continuativamente dalla nascita in un paese dove sono pienamente soddisfatte le seguenti condizioni:

preradeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA / COUNTRY / paese

II.a. Referetni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato	II.b.
	<p>i) slučajevi klasičnog skrepija se obavezno prijavljuju /classical scrapie is compulsorily notifiable;/la scrapie classica è obbligatoriamente notificabile;</p> <p>ii) za klasični skrepi postoji sistem za obavještanje, nadzor i monitoring /an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie;/un sistema consapevole di sorveglianza e monitoraggio è in piedi per la scrapie classica;</p> <p>iii) u slučaju sumnje na BSE ili potvrde klasičnog skrepija, na gazdinstvima sa ovcama i kozama se primjenjuju službena ograničenja /official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie;/si applicano restrizioni ufficiali alle aziende di ovini e caprini in caso di sospetto di TSE o in caso di conferma di scrapie classica;</p> <p>iv) ovce i koze obolele od klasičnog skrepija se ubijaju i uništavaju /ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed;/ovini e caprini colpiti da scrapie classica sono uccisi e distrutti.</p> <p>v) ishrana ovaca i koza sa mesno koštanom brašnom ili čvarcima, kako je definisano Zdravstvenim kodom za kopnene životinje Svetske zdravstvene organizacije za zaštitu zdravlja životinjas (OIE) a koji su porijeklom od goveda se zabranjuje i zabrana se odnosi na cijelu zemlju u periodu od najmanje sedam godina /the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;/l'alimentazione di ovini e caprini con farine di carne o grassi, come definita nel Codice sanitario degli animali terrestri dell'OIE, derivata da ruminanti è stata bandita ed effettivamente rinforzata nell'intero paese per un periodo di almeno i precedenti 7 anni;</p> <p>b) potiču sa gazdinstava na kojima nije bilo zvaničnih zabrana zbog sumnje na BSE /originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE;/originari di aziende dove non sono state imposte restrizioni ufficiali dovute a sospetto di TSE;</p> <p>c) potiču sa gazdinstava gdje nije bilo dijagnostikovano slučajeva klasičnog skrepija u periodu od najmanje sedam godina ili su nakon potvrde slučaja klasičnog skrepija /originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie;/originari di aziende dove non sono stati diagnosticati casi di scrapie classica durante un periodo di almeno i sette anni precedenti o, a seguito della conferma di un caso di scrapie classica:</p> <p>(¹) ili/ either [sve ovce i koze sa gazdinstva su ubijene i uništene ili zaklane osim osim priplodnih ovnova genotipa ARR/ARR, priplodnih ovaca koje nose najmanje jedan alel ARR i ni jedan alel VRQ i drugih ovaca koje nose najmanje jedan alel ARR /all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;]tutti gli ovini e i caprini dell'azienda sono stati uccisi e distrutti o macellati, eccetto per gli arieti del genotipo ARR/ARR e delle pecore da riproduzione aventi almeno un allele ARR e nessun allele VRQ; ;</p> <p>(¹) ili/ or [sve životinje sa potvrđenim slučajem klasičnog skrepija su ubijene ili uništene i na gazdinstvu se najmanje dvije godine od datuma potvrđivanja poslednjeg slučaja klasičnog skrepija se primjenjivalo pojačano praćenje BSE-a, uključujući i testiranje na prisutnost BSE-a sa negativnim rezultatima u skladu sa laboratorijskim metodama utvrđenim u Poglavlju C tački 3.2. Uredbe (EK) br.999/2001 kod svih životinja navedenih u nastavku i starijih od 18 mjeseci, osim ovaca genotipa ARR/ARR:/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype:/tutti gli animali in cui è stata confermata la scrapie classica sono stati uccisi e distrutti, e l'azienda è stata soggetta per un periodo di almeno due anni dalla data della conferma dell'ultimo caso di scrapie classica ad un monitoraggio intensivo per la BSE, inclusi test con risultati negativi per la presenza di TSE, in accordo con I metodi di laboratorio stabiliti al punto 3.2 del Capo C dell'allegato X del Regolamento (CE) 999/2001, di tutti I seguenti animali che sono superiori ai 18 mesi di età, eccetto gli ovine del genotipo ARR/ARR:</p> <p>- životinea koje su bile zaklane za ishranu ljudi;/animals which have been slaughtered for human consumption; and/ gli animali sono stati macellati per il consumo umano, e</p> <p>- životinje koje su uginule ili bile ubijene na gazdinstvu ali nisu ubijene u cilju iskorenjivanja bolesti /animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.]/gli animali che sono morti o sono stati uccisi in azienda ma che non sono stati uccisi nell'ambito di una campagna di eradicazione della malattia</p>

preradeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA / COUNTRY / paese

II.a. Referetni broj sertifikata /
Certificate reference No/n° riferimento
certificato

II.b.

II.8. prethodno opisani preradeni životinjski protein ili proizvodi koji sadrže sporedne proizvode životinjskog porijekla koji su dobijeni od nepreživara ili su dobijeni od takvih sporednih proizvoda i u skladu sa izjavom pošiljaoca iz rubrike I.1./the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of non-ruminant origin and is, according to the statement of the Consignor referred to in Box I.1./le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti contengono o sono derivati da sottoprodotti animali di origine non ruminante e, in accordo con la dichiarazione dello speditore di cui alla casella I.1

(¹) ili/either [nisu namijenjeni za proizvodnju hrane za farmske životinje, osim farmški uzgajanih krznašica /not intended for the production of feed for farmed animals, other than fur animals.]/non sono destinate alla produzione di alimenti per animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia.

(¹)(²) ili/or [namijenjeni su za proizvodnju hrane za farmški uzgajane nepreživare, osim farmški uzgajanih krznašica, i pošiljalac je preduzeo sve mjere da obezbijedi graničnom inspekcijom mjestu ulaska dostave rezultati analiza koje su sprovedene u skladu sa metodama iz Priloga VI. Uredbe Komisije (EK) br. 152/2009 /intended for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, and the Consignor has undertaken to ensure that the Border Inspection Post of entry will be provided with the results of the analyses carried out in accordance with the methods set out in Annex VI to Commission Regulation (EC) No 152/2009.]/destinati alla produzione di alimenti per animali da allevamento non ruminanti, diversi da quelli da pelliccia, e lo speditore si assicura che il posto di ispezione frontaliero di entrata sarà fornito dei risultati delle analisi effettuate in accordo con i metodi stabiliti nell'allegato VI del Regolamento della Commissione (CE) 152/2009.

Napomene/ Notes/note

Dio I / Part I:/

- Rubrika I.11: Mjesto porijekla: ime i adresa objekta / Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment./Casella I.11: luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione

- Rubrika I.15: RegistarSKI broj (za željezničke vagoni ili kontejnere i kamione), broj leta (za avion) ili ime (za brod); informaciju se mora dati u slučaju istovara ili pretovara./ Box reference I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Casella I.15 numero di registrazione (vagone ferroviario o container e camion), numero del volo (aerei) o nome (navi); l'informazione va fornita nel caso di carico e scarico

- Rubrika I.19: koristi odgovarajući CK kod robe: 05.05; 05.06; 05.07 ili 23.01/ Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01./Casella I.19: usare l'apposito codice SA: 05.05, 05.06, 05.07 o 23.01

- Rubrika I.25: tehnička upotreba: bilo koja upotreba, izuzev za ishranu životinja / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./Casella I.25 uso tecnico: qualsiasi uso diverso dal consumo animale

Dio II/ Part II:

(¹) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate./ cancellare ove appropriato

(²) Gdje je: / Where:/dove

n = broj uzoraka, koji se ispituje./ n = number of samples to be tested;/numero dei campioni che devono essere testati

m = granična vrijednost za broj bakterija; rezultati se smatraju zadovoljavajućim ukoliko broj bakterija u jednom uzorku ne prelazi m;/ threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/valore soglia per il numero dei batteri; il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti I campioni non supera m

M = maksimalna vrednost za broj bakterija; rezultati se smatraju nezadovoljavajućim ukoliko broj bakterija u svim uzorcima iznosi M ili više; i/ maximum value for the number of bacteria; the results is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more and; / valore massimo per il numero dei batteri; il risultato è considerato non soddisfacente se il numero dei batteri in uno o più campioni è M o più; e

c = broj uzoraka, sa nivoom bakterija, koji može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim, ukoliko broj bakterija u drugim uzorcima iznosi m ili manje./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ numero dei campioni la cui conta batterica può essere compresa tra m e M, il campione è ancora considerato accettabile se la conta batterica degli altri campioni è uguale a m o meno

prerađeni životinjski proteini, koji nijesu namijenjeni za za ishranu ljudi, uključujući i mješavine i proizvode, izuzev onih u hrani za kućne ljubimce / Processed animal protein other than those derived from farmed insects not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/proteine animali trasformate diverse da quelle derivate da insetti allevati non destinati al consumo umano include miscele e prodotti diversi dagli alimenti per animali familiari contenenti tali proteine

DRŽAVA / COUNTRY / paese

II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference No/n° riferimento certificato

II.b.

(³) ukoliko je prerađeni životinjski protein ili proizvod naveden u sertifikatu namenjen za korišćenje u proizvodnji hrane za farmški uzgajanje nepreživare, osim krznašica, pošiljka mora biti analizirana u skladu sa metodama navedenim u Dodatku VI Regulative (EK) br 152/2009, u cilju verifikacije odsustva nedozvoljenih supstanci životinjskog porijekla. Informacija o rezultatima analiza mora biti priložena zdravstvenom sertifikatu prilikom dospjeća pošiljke na granični prelaz u CG./ if the processed animal protein or product described in this certificate is intended to be used for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, the consignment must be analysed, in accordance with the methods set out in Annex VI to Regulation (EC) No 152/2009, in order to verify the absence of unauthorized constituents of animal origin. The information on the result of such analysis must be attached to this health certificate when presenting the consignment at an RS border inspection post./se le proteine animali trasformate o I prodotti descritti in questo certificate sono destinati per essere usati per la produzione di mangimi per animali da allevamento non ruminanti, diversi dagli animali da pelliccia, la partita dev'essere analizzata, in accordo con I metodi stabiliti nell'allegato VI del Regolamento (CE) 152/2009, per verificare l'assenza di costituenti non autorizzati di origine animale. Le informazioni sui risultati di tali analisi devono essere allegate a questo certificate sanitario quando la partita viene presentata ad un posto di ispezione frontaliero

— **Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od štampanog teksta./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. /la firma ed il timbro devono essere di un colore diverso dalla stampa**

Službeni veterinar / Official veterinarian/ veterinario ufficiale

Ime (velikim slovima):/ Name (in capitals) / nome (in stampatello)

Kvalifikacija i titula: Qualification and title /qualifica e titolo

Datum / Date/data

Potpis / Signature / Firma

Pečat: Stamp/timbro